
Subject: What does it say?

Posted by [xtaro](#) on Wed, 02 May 2007 21:03:26 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

hehe it been awhile since ive logged here, but I seem to remeber a few of ya spoke german, I was wondering if yacould translate this for me

"Gebraucht die Zeit, sie geht so schnell von hinnen,
Doch Ordnung lehrt Euch Zeit gewinnen.
Mein teurer Freund, ich rat Euch drum
Zuerst Collegium Logicum."

I'd appreciate any help, thanks

Subject: Re: What does it say?

Posted by [Dave Anderson](#) on Wed, 02 May 2007 21:11:09 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Google

Subject: Re: What does it say?

Posted by [xtaro](#) on Wed, 02 May 2007 21:26:13 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Honestly, i came here after I had exhausted all my other options. I tried several translators, but they will not load for me.

Subject: Re: What does it say?

Posted by [Zion](#) on Wed, 02 May 2007 21:48:23 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Get babylon translator or something like that. It is shareware and whatnot but it's pretty good (although it fucks the context sometimes).

Yahoo! search for translators or free web based translators.

Subject: Re: What does it say?

Posted by [Dave Anderson](#) on Wed, 02 May 2007 21:59:04 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

xtaro wrote on Wed, 02 May 2007 15:26
Honestly, i came here after I had exhausted all my other options. I tried several translators, but they will not load for me.

The link I posted was a link to an online translator. Here is what the translator came up with:

Quote: "Uses the time, it goes so fast of hinnen,
but order teaches you win time.
My expensive friend, I advice you drum
first Collegium Logicum. "

I doubt its accurate, but its better than nothing.

Subject: Re: What does it say?
Posted by [Ox90](#) on Wed, 02 May 2007 22:48:30 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

its an (extended) excerpt by von Goethe because i just know of "Gebraucht der Zeit, sie geht so schnell von hinnen, doch Ordnung lehrt Euch Zeit gewinnen!"

roughly its like that:

Gebraucht die Zeit, sie geht so schnell von hinnen,
use the time, it(time) passes so fast

Doch Ordnung lehrt Euch Zeit gewinnen.
but order/arrangement teaches you to gain time

Mein teurer Freund, ich rat Euch drum
my dearest friend, thats why i suggest you

Zuerst Collegium Logicum.
first: collegium logicum

im not sure about collegium logicum but i think its the "fundamentals/basics of philosophy"

so the poem is mainly telling you to use your time wisely because time passes so fast and if you bring order to your life youll gain some time (because everything will go faster with some kind of plan). and thats why "he" is suggesting you (my dearest friend) to learn the basics of philosophy first.

makes no sense to me but then again im no philosopher

Ox90

Subject: Re: What does it say?
Posted by [xtaro](#) on Wed, 02 May 2007 23:44:58 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Sweet, thanks so much for the help
